



ENERA

TOUCH THE REAL LIFE

ENERA SAMURAI KATANA EDITION

USER MANUAL
MANUALE D'USO
BENUTZERHANDBUCH
РУКОВОДСТВО ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ





ENERA Samurai Katana edition is an exclusive limited edition watch dedicated to Japanese military traditions, which were an integral part of Japanese culture in general. The bronze case contains traditional elements and symbols. The crown is made in the shape of a chochin lantern, which literally means - the light which is carried. Sakura flowers on the dial symbolize the changeability of life, while, according to an old Japanese legend, the custom of hanami (admiring cherry blossoms) extends life up to a hundred years. Minute markers are arrowheads. The hands of the watch are made in the form of a pair of swords (daisho) - katana and wakizashi, which were traditionally the main weapon of the samurai. The watch strap is made of stingray skin - this material was widely used to make the handle of the katana sword. The sea wave on the bezel is a traditional Japanese design and symbolizes the endless passage of time.

- The watch is assembled by hand, personally by the owner of the manufactory.
- Swiss automatic movement.
- Brown color of the dial.
- Bronze case.
- Scratch-resistant sapphire crystal on the bezel and case back.
- Patented case and crown design (EneraSaT technology).
- 10 year EneraSeal warranty program with special warranty conditions.
- Technical support 24/7.
- Free worldwide shipping.



ENERA Samurai Katana edition è un esclusivo orologio in edizione limitata dedicato alle tradizioni militari giapponesi, che erano parte integrante della cultura giapponese in generale. La cassa in bronzo contiene elementi e simboli tradizionali. La corona è realizzata a forma di lanterna chochin, che letteralmente significa - la luce che viene trasportata. I fiori di Sakura sul quadrante simboleggiano la mutevolezza della vita, mentre, secondo un'antica leggenda giapponese, l'usanza dell'hanami (ammirando i fiori di ciliegio) prolunga la vita fino a cento anni. Gli indicatori dei minuti sono punte di freccia. Le lancette dell'orologio sono realizzate sotto forma di un paio di spade (daisho) - katana e wakizashi, che tradizionalmente erano l'arma principale dei samurai. Il cinturino dell'orologio è realizzato in pelle di razza - questo materiale è stato ampiamente utilizzato per realizzare il manico della spada katana. L'onda del mare sulla lunetta è un design tradizionale giapponese e simboleggia lo scorrere infinito del tempo.

- L'orologio è assemblato a mano, personalmente dal titolare della manifattura.
- Movimento automatico svizzero.
- Colore marrone del quadrante.
- Cassa in bronzo.
- Vetro zaffiro antigraffio sulla lunetta e sul fondello.
- Design brevettato della cassa e della corona (tecnologia EneraSaT).
- Programma di garanzia EneraSeal di 10 anni con condizioni di garanzia speciali.
- Supporto tecnico 24 ore su 24, 7 giorni su 7.
- Spedizione gratuita in tutto il mondo.



Die ENERA Samurai Katana Edition ist eine exklusive Uhr in limitierter Auflage, die japanischen militärischen Traditionen gewidmet ist, die ein wesentlicher Bestandteil der japanischen Kultur im Allgemeinen waren. Das Bronzegehäuse enthält traditionelle Elemente und Symbole. Die Krone hat die Form einer Chochin-Laterne, was wörtlich bedeutet - das Licht, das getragen wird. Sakura-Blumen auf dem Zifferblatt symbolisieren die Veränderlichkeit des Lebens, während nach einer alten japanischen Legende der Brauch von Hanami (bewundernde Kirschblüten) das Leben auf bis zu hundert Jahre verlängert. Minutenmarkierungen sind Pfeilspitzen. Die Zeiger der Uhr bestehen aus einem Paar Schwertern (Daisho) - Katana und Wakizashi, die traditionell die Hauptwaffe der Samurai waren. Das Armband besteht aus Stachelrochenhaut - dieses Material wurde häufig zur Herstellung des Griffs des Katana-Schwertes verwendet. Die Meereswelle auf der Lünette ist ein traditionelles japanisches Design und symbolisiert den endlosen Lauf der Zeit.

- Die Uhr wird vom Besitzer der Manufaktur von Hand zusammengebaut.
- Schweizer Automatikwerk.
- Braune Farbe des Zifferblatts.
- Bronzekoffer.
- Kratzfestes Saphirglas auf der Lünette und dem Gehäuseboden.
- Patentierte Gehäuse- und Kronendesign (EneraSaT-Technologie).
- 10 Jahre EneraSeal-Garantieprogramm mit besonderen Garantiebedingungen.
- Technischer Support rund um die Uhr.
- Kostenfreier weltweiter Versand.



ENERA Samurai Katana edition- эксклюзивная лимитированная серия часов, посвящённая японским воинским традициям, которые были неотъемлемой частью японской культуры в целом. Бронзовый корпус содержит в себе традиционные элементы и символы. Заводная головка выполнена в форме фонаря тётин, что в буквальном переводе означает – свет, который несут. Цветы сакуры на циферблате символизируют переменчивость жизни, при этом, согласно старинной японской легенде, обычай ханами (любования цветением сакуры) продлевает жизнь до ста лет. Минутные маркеры выполнены в виде наконечников стрел. Стрелки часов выполнены в виде пары мечей (дайсё) – катана и вакидзаши, которые традиционно являлись основным вооружением самурая. Ремешок часов изготовлен из кожи морского ската – данный материал широко использовался для изготовления рукоятки меча катана. Изображение морской волны на безеле является традиционным японским узором и символизирует бесконечное течение времени.

- Сборка часов производится вручную, лично владельцем мануфактуры.
- Швейцарский автоматический механизм.
- Коричневый цвет циферблата.
- Корпус из бронзы.
- Сапфировое стекло на безеле и задней крышке, стойкое к царапинам.
- Запатентованная конструкция корпуса и заводной головки (технология EneraSaT).
- 10 летняя гарантийная программа EneraSeal с особыми условиями гарантии.
- Техническая поддержка 24/7.
- Бесплатная доставка по всему миру.

All ENERA watches have a 10-year warranty.

The warranty conditions are unique - to support our customers, ENERA provides free watch repairs during the warranty period, regardless of the cause of damage, which confirms the high quality and reliability of ENERA products.

All watch models are tested for shock resistance, water resistance, and precision. The design of the watch crown is especially shock-resistant and has a patent of invention. Thus, unintentional damage of the watch is a warranty case and entitles the customer to contact the manufacturer for assistance.

Warranty conditions

Once every three years, your watch should be serviced by the manufacturer or an authorized service center. The warranty may be voided if the watch is found to have been deliberately damaged. The warranty covers the watch only and does not cover the strap and packing box.

Tutti gli orologi ENERA hanno una garanzia di 10 anni.

Le condizioni di garanzia sono uniche: per supportare i nostri clienti, ENERA fornisce riparazioni gratuite di orologi durante il periodo di garanzia, indipendentemente dalla causa del danno, a conferma dell'elevata qualità e affidabilità dei prodotti ENERA.

Tutti i modelli di orologi sono testati per resistenza agli urti, impermeabilità e precisione. Il design della corona dell'orologio è particolarmente resistente agli urti e ha un brevetto di invenzione. Pertanto, il danneggiamento involontario dell'orologio è un caso di garanzia e dà diritto al cliente di contattare il produttore per assistenza.

Condizioni di garanzia

Una volta ogni tre anni, l'orologio deve essere servizio dal produttore o da un centro di assistenza autorizzato. La garanzia può essere annullata se si scopre che l'orologio è stato deliberatamente danneggiato. La garanzia copre solo l'orologio e non copre il cinturino e la confezione.

Alle ENERA Uhren haben eine 10-jährige Garantie.

Die Garantiebedingungen sind einzigartig - um unsere Kunden zu unterstützen, bietet ENERA während der Garantiezeit kostenlose Uhrenreparaturen an, unabhängig von der Schadensursache, was die hohe Qualität und Zuverlässigkeit der ENERA-Produkte bestätigt.

Alle Uhrenmodelle sind auf Stoßfestigkeit, Wasserbeständigkeit und Präzision geprüft. Das Design der Uhrenkrone ist besonders stoßfest und patentiert. Eine unbeabsichtigte Beschädigung der Uhr ist daher ein Garantiefall und berechtigt den Kunden, sich an den Hersteller zu wenden, um Unterstützung zu erhalten.

Garantiebedingungen

Alle drei Jahre sollte Ihre Uhr vom Hersteller oder einem autorisierten Servicecenter gewartet werden. Die Garantie kann ungültig werden, wenn festgestellt wird, dass die Uhr absichtlich beschädigt wurde. Die Garantie gilt nur für die Uhr und nicht für das Armband und die Verpackungsbox.

На все часы ENERA предоставляется 10-летняя гарантия.

Условия гарантии являются уникальными – для поддержки своих клиентов ENERA обеспечивает в гарантийный период бесплатный ремонт часов вне зависимости от причины повреждения, что подтверждает высокое качество и надёжность изделий ENERA.

Все модели часов проходят испытания на ударопрочность, водостойкость, и точность хода. Конструкция заводной головки часов особа стойка к ударной нагрузке и имеет патент на изобретение. Таким образом неумышленное повреждение часов является гарантийным случаем и даёт право клиенту обращаться за помощью к производителю.

Условия гарантии

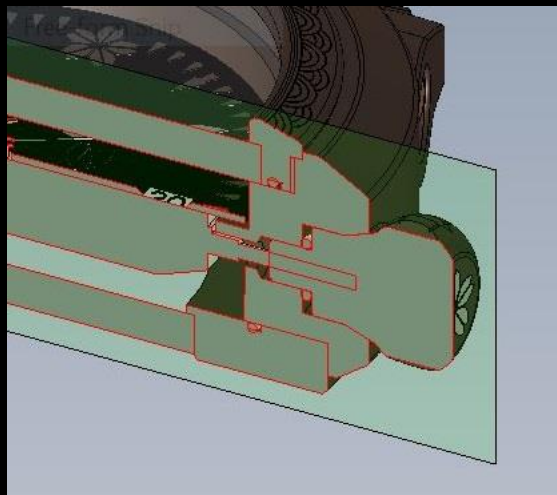
Раз в три года ваши часы должны обслуживаться у производителя, либо в авторизованном сервисном центре. Гарантия может быть признана недействительной, если будет установлено, что часы были умышленно повреждены. Гарантия распространяется только на часы и не распространяется на ремешок и упаковочную коробку.

ENERA watches have unique technical solution of winding crown design, which make this part of watch specially durable against shock impact. This solution called by EneraSaT – shock absorption technology - protected by patent of invention Nr. LV 15079 B.

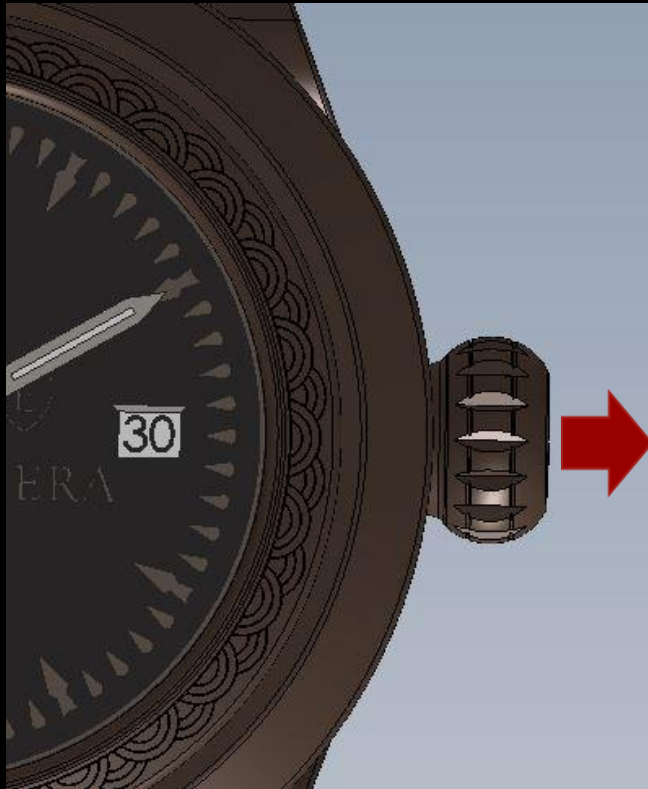
Gli orologi ENERA hanno una soluzione tecnica unica per il design della corona di carica, che rende questa parte dell'orologio particolarmente resistente agli urti. Questa soluzione chiamata da EneraSaT - tecnologia di assorbimento degli urti - protetta da brevetto di invenzione Nr. LV 15079 B.

ENERA-Uhren verfügen über eine einzigartige technische Lösung im Wickelkronendesign, die diesen Teil der Uhr besonders langlebig gegen Stöße macht. Diese von EneraSaT genannte Lösung - Stoßdämpfungstechnologie - ist durch das Patent der Erfindung Nr. LV 15079 B.

Часы ENERA имеют уникальное техническое решение конструкции заводной головки, которое делает эту деталь часов особенно устойчивой к ударам. Это решение под названием EneraSaT - shock absorption technology - защищено патентом на изобретение Nr. LV 15079 B.



Operations
Operazioni
Operationen
Управление



Please permanently use watches with fully inserted crown. In this position also possible manual watch winding.

For change of date please pull out crown for one click and turn crown clock wise.

For change of time please pull out crown for two clicks and turn watch hands clock wise. Please never turn watch hands opposite clock wise for prevention of movement defect.

Si prega di utilizzare sempre orologi con corona completamente inserita. In questa posizione è possibile anche la carica manuale dell'orologio.

Per cambiare la data, estrarre la corona per un clic e ruotare la corona in senso orario.

Per cambiare l'ora, estrarre la corona per due clic e ruotare le lancette dell'orologio in senso orario. Si prega di non ruotare mai le lancette dell'orologio in senso opposto rispetto all'orologio per evitare difetti di movimento.

Bitte verwenden Sie immer Uhren mit vollständig eingesetzter Krone. In dieser Position auch manuelles Aufziehen der Uhr möglich.

Zum Ändern des Datums ziehen Sie bitte die Krone mit einem Klick heraus und drehen Sie die Krone im Uhrzeigersinn.

Zum Ändern der Zeit ziehen Sie die Krone mit zwei Klicks heraus und drehen Sie die Zeiger im Uhrzeigersinn. Bitte drehen Sie die Uhrzeiger niemals gegen den Uhrzeigersinn, um Bewegungsfehler zu vermeiden.

Пожалуйста, всегда используйте часы с полностью вставленной заводной головкой. В этом положении также возможен ручной завод часов.

Чтобы изменить дату, вытащите заводную головку на один щелчок и поверните ее по часовой стрелке.

Для изменения времени вытяните заводную головку на два щелчка и поверните стрелки часов по часовой стрелке. Ни в коем случае не поворачивайте стрелки часов против часовой стрелки во избежание дефектов механизма.

Important information – please perform all manipulations in all crown positions gently, without using excessive force.

Please use a specialist to change the strap.

It is necessary to dismantle the old strap by unscrewing three screws on each side at the bottom of the case.

In the new strap, you need to make three holes for the screws, and then screw the strap with the screws to the moving part of the case.

Si prega di utilizzare uno specialista per cambiare il cinturino. È necessario smontare il vecchio cinturino svitando tre viti su ciascun lato nella parte inferiore della cassa.

Nel nuovo cinturino, è necessario praticare tre fori per le viti, quindi avvitare il cinturino con le viti alla parte mobile della cassa.

Bitte wenden Sie sich an einen Spezialisten, um den Gurt zu wechseln.

Das alte Armband muss zerlegt werden, indem drei Schrauben auf jeder Seite am Boden des Gehäuses gelöst werden.

In den neuen Gurt müssen Sie drei Löcher für die Schrauben bohren und dann den Gurt mit den Schrauben an den beweglichen Teil des Gehäuses schrauben.

Для смены ремешка пожалуйста используйте услуги специалиста.

Необходимо демонтировать старый ремешок, открутив три винта с каждой стороны в нижней части корпуса.

В новом ремешке необходимо сделать три отверстия для винтов, после чего прикрутить ремешок винтами к подвижной детали корпуса.



Please never screw down other screws on bezel or back-side cover – for service work use authorized service only.

ENERA watch manufactory wish You lot of success in your adventures and hope that ENERA protective spirit will follow You during your life best moments. We will do all possible for realising of your dreams.

La manifattura di orologi ENERA ti augura molto successo nelle tue avventure e spera che lo spirito protettivo di ENERA ti segua nei momenti migliori della tua vita. Faremo tutto il possibile per realizzare i tuoi sogni.

Die ENERA Uhrenmanufaktur wünscht Ihnen viel Erfolg bei Ihren Abenteuern und hofft, dass der Schutzgeist von ENERA Ihnen in den besten Momenten Ihres Lebens folgt.

Wir werden alles tun, um Ihre Träume zu verwirklichen.

Часовая мануфактура ENERA желает Вам успехов в ваших приключениях и надеется, что дух защиты ENERA будет сопровождать Вас в лучшие моменты вашей жизни.

Мы сделаем все возможное для реализации вашей мечты.

enerawatch.com



ENERA

TOUCH THE REAL LIFE